

納塔拉詹著

美國陰影籠罩印度

世界知識社

美國陰影籠罩印度

納塔拉詹著

桃 華譯

世界知識社

一九五四年・北京

美國陸軍電影單印度

印 發 出 譯 著
刷 行 版 者 者
者 者 者 者 者

定 北 新 北 世 姚 納
價 京 華 京 界 曉 塔
九 新 華 東 知 華 拉
千 華 印 總 識 華 倉
六 印 刷 布 社 華
百 廠 店 胡 十 社
元 廠 店 同 號 社

版權所有 ★ 不准翻印

一九五四年二月北京第一版

一九五四年二月北京第一次印刷

字數：222,000字

印數：1—15,000

書號：335

前言

「南亞是今日在亞洲最穩定的地區，它包括着傾向西方的國家，這些國家一般地是和西方合作，它們注意到內部的共產主義問題，並有反抗侵略保衛自己的決心……」

「在這地區內有四億五千萬人口，約為全世界人口的五分之一，自由世界人口的三分之一……」

「倘若我們把這些人民輸給共產主義，倘若在已經處於共產主義統治下的八億人民以外再加上這些人民，共產主義將要擁有世界人口的多數……」

「倘若我們研究這地區內的個別國家的話，當然，印度無論從面積或從人口上看都是最大的。印度擁有三億五千萬人口。它是自由世界中最大的一個國家……無論從人口、礦藏或其它資源來說，印度都是對西方世界極端重要的」。〔美國助理國務卿喬治·麥克基於一九五一年七月二十四日在美國衆議院外交事務委員會上論證時的發言。〕

「現在亞洲的鎖鑰是印度。失去印度，就失去全亞洲。較小的國家就不會有生

存的能力……

「那時美國將孤立無友。那時甚至要打一個勝仗都是太晚了。」（威廉·奧·道格拉斯法官於一九五一年八月十四日在「展望」雜誌上的著文。）

上引美國高級官員的話顯示了美國政府對印度的重視。對美國人來說，印度已不再是碰不得的英國禁地，或是次要的活動地區，而是美國對亞洲政策的焦點。

對我們印度人而言，美國不是僅僅一個外國而已，而是對我們的命運有嚴重影響的一個國家。不管是把美國看作一個希望或看作一個威脅，我們和這個有勢力的國家及其政府的關係是具有頭等重要性的。自然，對美政策是今天在印度爭論最烈的問題之一。

然而這種爭論往往是局限於個別眼前問題，或是關於對社會主義或資本主義的廣泛的一般態度問題。爭論的任何一方都沒有對這個問題的各方面作認真的研究。這種缺陷是可以理解的。美國在印度人的意識中成爲一個政治問題還是晚近的事情，雖然它的影響是突然的、猛烈的。事態的發展是如此迅速，要想寫一本書而這本書又不會在幾個月內有時過境遷之慮，是很不容易的。

我充分認識到這些困難，但鑒於這問題對於我們的生命以及我們孩子們的生命有着如此巨大的重要性，我不得不冒然寫出此書。

開始兩章簡單扼要地述及與眼前爭論有關的幾件歷史事實。繼之是關於兩國間戰後經濟、政治、及文化關係的比較詳盡的分析。雖則本書是以印度爲主，但巴基斯坦也適

當地照顧到了。

我力圖避開尚未證實的指責和反指責，而盡量客觀地敘述事實，並從我們國家利益的觀點引出必然的結論。蒐集材料是一段非常艱苦的過程。若非有許多人的友好合作與協助，這些材料是蒐集不到的。我願意特別向一位美國朋友致謝，他不但給我寄來許多剪報、官方出版物以及其他寶貴的材料，並且還爲了替我找到關於許多問題的解答而費去時間和精神。但他願意匿名而不能列爲合著者，這是極爲遺憾的事。同時我願意對國內幾位朋友的有用批評與指教表示謝意。最後，我並應向美國新聞處謝謝他們慷慨的、雖然是無意的合作。

納塔拉詹 一九五二年六月十五日於德里。

說明：盧比與美元的兌換率如左：

貶值前：每一美元折合三又三分之一印度盧比

貶值後：每一美元折合五個印度盧比

每一美元折合三又三分之一巴基斯坦盧比

目錄

前言	一
第一章 第二次世界大戰前的印美關係	一
印美貿易	一
美國在印度的投資	五
美國傳教士在印度	七
美國對印度自由的立場	一
在美國的印度人	一六
泰戈爾和美國	二〇
第二章 第二次世界大戰中的印美關係	二五
租借和貿易	二五
美國在印度的經濟活動	三一
印美的商業交易	三三
美國對印度問題的干涉	三六
第三章 第二次世界大戰後的印美貿易	四〇

印美貿易的性質	四七
印美貿易的後果	四八
第四章 美國資本要求門戶開放	五九
印度政府歡迎外國資本	六一
美國的另一手法——「第四點計劃」	六七
印度對美國的要求屈服	七三
讓步損害了印度工業	七九
印度的計劃依照美國的意見	八五
第五章 美國在印度的投資	八九
一九四五年至一九四九年美國投資的各方面	九三
一九五〇年以來的美國投資	一〇〇
美國投資的最近趨勢	一〇五
第六章 美國對於印度的援助	一〇六
國際銀行貸款	一〇九
第四點計劃下的贈與	一一一
緊急糧食援助	一二一
共同安全援助	一二七
第七章 美國在印度經濟中的賭注	一三八

第八章 美國外交政策和印度 一三七

尼赫魯的訪美之行 一四一

一九五〇年至一九五一年印美關係的失調 一四二

言歸於好 一五八

第九章 印度對美國的政策 一六二

印度外交政策的原則 一六三

經濟和軍事的因素 一六四

在遠東政策上與美國的分歧 一六五

印度的輿論 一七五

印度外交政策的最近趨勢 一七八

第十章 巴基斯坦外交政策概述 一八三

第十一章 南非、克什米爾和海得拉巴 一八六

在南非的印度人 一八八

克什米爾 一九九

海得拉巴 一九七

第十二章 美國的「喜馬拉雅政策」 二〇一

阿富汗 二〇一

新疆 二〇四

尼泊爾 二〇六

西藏 二〇〇

第十三章 美國在印度的諜報活動 三〇〇

在印度活動的範圍 三〇五

戰時的活動 三二六

戰後的活動 三二七

外交人員 三二七

美國的新聞記者 三二九

基金會、研究組織和大學 三三〇

其他組織和遊客 三三八

印度的合作 三三〇

第十四章 美國在印度的宣傳工作 三三六

在新聞的掩護下 三三九

心理戰 三三三

印度及巴基斯坦政府幫助美國的宣傳 三三五

第十五章 在印度的美國傳教士 三六〇

基督教傳教士 三六〇

非宗教的「傳教士」 三六五

第十六章 美國文化在印度	二七二
電影與書籍	二七三
美國思想意識對印度的影響	二七五
第十七章 美國政府的印度朋友	二八四
第十八章 結論	二九四
附錄一 印美技術合作協定	二九八
附錄二 受美國控制的印度和巴基斯坦公司部分名單	三〇三
附錄三 協定乎？賣身契乎？	三〇七
譯者後記	三二二

第一章 第二次世界大戰前的印美關係

印美貿易

早在一七八五年，美國已和印度建立了直接的貿易關係。那一年，有一艘叫「大土耳其」號的美國船被派駛往加爾各答。剛獨立的美國的商人利用在東方的英國和法國公司間的衝突從雙方獲得了特許權利。美國聯邦政府成立不久即採取步驟來發展這種貿易。一七九一年的關稅法徵收保護關稅，優待由美國船隻裝載的入口貨物。給予對印貿易事業以優厚的貸款。根據一七九四年和英國締結的傑伊條約，美國在對印貿易中正式得到了最惠國待遇。一八〇〇年單就加爾各答一處即有十二隻船裝載貨物駛往波士頓，美國來自印度的進口貨約值三百萬美元。

美國人從事一種獲利甚豐的非法生意，載運東印度公司職員們非法搜括而不能直接運往英國的財產。在拿破崙戰爭時，美國商人違背了傑伊條約，把印度貨物供給歐洲大陸來擴張他們的貿易，而傑伊條約只許可印美直接貿易。

印度紡織品和香料的進口

「幫助了各種製造工業的建立，如綢緞的紡織和精製，皮革的生產，並「爲新英格蘭的許多舊家族奠定了成爲他們致富泉源的巨大財富的基礎」(二)。

這種貿易帶來巨大的聲望。

「在南北戰爭前的波士頓，一個「東印度商人」有着任何棉業富商所不及的社會聲望。……一個人如在波士頓的印度碼頭有一所辦事處，或在像許多港口那樣建有精美的老式方形房屋的印度街上居住，便顯得有特別身份。在海員中，凡是到過東印度的人就爲大家所羨慕；在科德角，常常說一個美麗而有教養的女子，「她配得上和一個東印度的船長結婚」。(三)

可是，拿破崙戰爭以後，印度貿易對美國來說失去了它的重要性。它對於爲當地工業增加資本的積累是有用的。但是美國人沒有像英國人那樣的掠奪機會，單純的貿易是一種經常的漏卮。雖然貿易對個別商人是極端有利的，但是美國對印度的輸出極少，勢必要動用錢財來支付從印度進口的貨物(四)。美國政府於一八一六年對印度紡織品的進口實行保護關稅，以幫助新英格蘭新起的工業。自從那年以後，除了美國的木材和冰的輸出，以及由美國商人把印度的鴉片走私運到中國外，美國在印度的貿易利益不復佔有重要地位了。

鴉片貿易的結束，接着又是一八六一年到一八六五年的美國南北戰爭，使印美貿易減少到微不足道的程度。同時，美國的工業開始了一個新的時代。在十九世紀的後半葉

中，美國工業的發展比任何其他國家都迅速。美國很快地在世界貿易角逐場中成爲一個重要的競爭者，它需要大量的工業原料，商品市場以及向外投資的機會。它追隨着其他較老的大國榜樣，在菲律賓和其他地方從事了帝國主義的冒險活動。參議員亞爾培·貝弗里傑於一八九八年四月二十七日曾誇口說：

「美國工廠製造着遠超過美國人民所能使用的貨物。美國土地生產着遠超過美國人民所能消費的產品。命運爲我們製定了政策：世界的貿易必需，而且一定是屬於我們的。我們將按照我們的母國——英國——所告訴我們那樣去取得它。我們當在全世界設立貿易站，作爲分配美國產品的據點。我們當用我們的商船遍佈海洋。我們當建造一支與我們的偉大相稱的海軍」〔四〕。

可是，到了十九世紀末年，英國工業家在印度的英國政府支持之下才有效地把美國排斥於印度市場之外。一九〇〇年，印度從美國的輸入只佔印度輸入總數的百分之一點七。美國官員抱怨說：

「美國經常不斷地增加着從英屬印度的輸入，但是美國的輸出則顯得很少增加，輸出在價值上遠不及從印度的輸入。」〔五〕

二十世紀初，英美在世界貿易中的競爭尖銳化起來了。這個鬥爭也在印度境內發生，雖然英國在那裏把持得最爲嚴密。在形式上，印度實行了「門戶開放」政策，但是美國的貿易因英國商業享有特惠而受到限制，例如有一條規定說，印度政府的各種需用

品必須在印度或在英國購買。可是，儘管有英國的抵抗，美國在一九〇〇年至一九一一年間的印度輸入額中所佔的份額還能從百分之一點七增加到百分之三點八。

美國的主要侵入是從各土邦開始的。邁索爾和巴羅達兩土邦政府對美國人特別表示友好。邁索爾的加弗里瀑布水電設備是用美國通用電氣公司的機器，並由美國工程師裝置的。美國人克·弗·比姆斯被派為該土邦的電氣總工程師。一九〇七年，美國人魯·克·韋特奈克被派為巴羅達政府的經濟顧問。另一美國人被派為該土邦的教育顧問。若干曾受美國教育的印度人在巴羅達政府中得到很高的地位。巴羅達的王公本人曾週遊美國，他的長子吉辛格·拉歐於一九一一年畢業於哈佛大學。美國傳教士賽繆爾·希金波頓成了格瓦利歐、拉特萊姆、科達、吉哈拉瓦、德哈爾和喬拉各土邦的農業顧問，並由於他的努力，印度輸入了大量的美國農業機器。

在印度一般市場上，第一次世界大戰以前，美國在銷售煤油、汽油、縫紉機、打字機、印刷設備以及若干鐵器方面獲得了迅速的進展。美國向印度運貨最多的是美孚油公司。

可是，那時美國商業在英屬印度最大的成就是參加塔塔鋼鐵廠的建立。塔塔財團費了六千萬美元來購買美國裝備和聘請美國專家，這工業在一九三七年以前一直是由美國工程師管理的。

第一次世界大戰斷絕了英國的供應，給美國以擴充對印度貿易的機會。美國在印度輸入中所佔的份額從一九〇九年至一九一四年間的百分之三的平均數增加到一九一四年

至一九一九年間的百分之七，在印度輸出中所佔的份額則從百分之八增加到百分之十二。美國成爲第二個對印度貿易最大的國家。在印度某些城市中設立了若干美國商行，許多英國控制的公司也做了美國製成品的代理商。美國的旅行商被派到印度去，在廣告方面化了很多的錢。美國和印度之間的定期航線也建立起來了。

美國的競爭成爲非常嚴重的事，以致在戰後不久，一個美國雜誌警告說：

「約翰牛（指英國人——譯者）如果要保持英國貨的最大和最有利的市場，即印度，他必需覺醒過來，因爲美國在那裏的貿易是非常驚人的。」^(c)

英國駐印度的高級商務專員宣稱：「毫無疑問，美國在印度的競爭是要繼續下去的。」^(c)

接着是英國強有力的反攻。英國用帝國特惠協定等方法部分成功地阻止了美國的滲入。美國和印度的貿易隨着兩次大戰間的年代裏世界經濟的動盪而有增減，但所佔的百分比幾乎沒有什麼變化^(c)。可是美國在銷售汽車、打字機和其他小型機器方面有着顯著的進展。好萊塢打破了百代公司對印度的電影壟斷。

美國在印度的投資

在第二次大戰以前，印度也吸引了一些美國的投資。

國際銀公司（後來爲紐約花旗銀行所有）於一九〇三年在孟買設立了分公司，一九〇四年又在加爾各答設立了另一分公司。代辦美國通運公司（代辦旅行社務的銀行部門）在印度也設立了兩個分公司（110）。

在黃麻工業方面，美國公司有美國製造公司、盧德洛黃麻公司、安古斯公司、克利夫蘭—阿克朗製袋公司（後來售給了柴斯製袋公司）以及里格爾製袋公司（111）。

基德—比鮑狄公司投資在蟲膠方面，梅隆在印度獲得了幾個鋁廠。

法斯通輪胎及橡膠公司在孟買設立了一家規模宏大的輪胎廠。雷明頓—蘭德公司在加爾各答設立了一家打字機廠。美國國家碳品公司於一九三六年收買了英國的永備公司，後者在孟買設有一家乾電池工廠。

印度福特汽車公司開辦於一九二六年，在孟買設有總公司和工廠，該公司是一家完全爲加拿大福特汽車公司所有的子公司。通用汽車公司於一九二八年在孟買開始裝配汽車和卡車。一九三九年，它設立了一個新組織，名爲商用車身製造公司。

此外還有若干美國進出口公司和代銷處以及像紐約美孚油公司和德士古公司的石油經銷處等。

美國這種在印度的直接投資和英國的投資比起來是很小的。但是它只代表美國在印度利益的一部分。如要正確地估計美國的投資，必需把通過英國和加拿大附屬子公司的間接投資也計算在內。